

1 REYE

NABEMA CARTA REYE

Sabá druadebema boroba Salomoã acãde wāna

10 ¹Wērāda Sabá druadebema boro basía. Mañ wērāba ūrísia Salomoãra Ācōrēneba trã ðaga ðada. Mañ carea idjia Salomoã ne cawaié ðeada iwíðide wāsia poya panuí cawaya. ²Idji ume zocārā wāsidaa. Cameyo zocārāne quera ðeada, mōgara biya queðea nēbla ðea sída edesia. Idjaba oroda waiðba edesia. Jerusaleñe jūēpeða Salomoã ume bedeade wāsia. Mañne idjia iwíði quírīã ðaðara jūma iwíðisia. ³Idjia iwíðidara Salomoãba jūma ariðe panusia. Idjia poya panuéra neé basía. ⁴⁻⁵Māwā Sabáðebema boro wērāba cawasia Salomoãra wārāda bio ne cawa ðada. Mañ awara Salomoã de dromada, idjia coi carea eroðada, idjiare ðea chūmebadada, idji nezocarāda ādji djio bara, idji nezocarā dji dromarāda, idjia Ācōrē de dromane animarā babue diabari sída unupeða cawa críchaé basía. ^a ⁶Mañne idjia Salomoã nāwā jarasia:

–Ba necawaadebemada, bla odadebema sída mñ druade ūrísia. Idíblara cawasia mañra wārāda. ⁷Zei naēna mñā ĩjāé basia. Baríblara ara mñdji dauba ununa bērá ĩjāsia. Wārāda badebema jarapedaðara ni ēsidra bida mñā jaradaé basía. Mñā ūrīna cāyābara blara ne cawaara ða idjaba baraara ða. ⁸Blā ēberārāra bio ðasrida ðeada panla!^b Blare ðea sída bio ðasrida ðeada panla ewariza bl quírāpita panlne bl necawaada ūrī panl bērá. ⁹Blā Ācōrēra bio bia ða. Idjia blara bia unupeða israelerā boroda ðasia. Idjia israelerāra ewariza bio quírīã ða bērá, ðada ādjirā boroda ðasia bia pe eroðamārēã idjaba jipa cawa o ðamārēã.–

¹⁰Sabáðebema boro wērāba Salomoã oroda nueve mil libra diasia. ^c Mañ awara quera quírātanoa ðeada, mōgara biya queðea nēbla ðea sída zocārā diasia. Mañ wērāba Salomoã quera waiðba diaða quírāca ni aþalba Israel druadaa enenaca.

¹¹⁻¹³Mañbe Israelde bema boro Salomoãba eroðadebemada Sabáðebema boro wērāa waiðba diasia. Mañ awara ne jūma mañ wērāba iwíðida sída

diasia. Mañbe Sabádebema boro wērāra, idji ume zepedadarā sida idji druadaa jēda wāsidaa.

Salomoā ne bara bāda

Tiro purudebema boro Hirañba barcoda zocārā erobasia. Mañ barcoba oroda, sándalo bacuruda, idjaba mōgara biya quedea nēbla bea sida Opir druadeba Israel druadaa wañbla enebadjidaa. Mañ sándalo bacuruba Salomoāba dumene ātaa jida wābadada Ācōrē de dromane, idji de dromane bida obisia. Mañ awara arpada, salterio sida dji zá cawa bea itea obisia. Sándalo bacuru mañ ewaride wañbla enena quírāca mañ naēna ni mañare bida enenaca. ¹⁴Poaza Salomoāba oroda cincuenta mil libra edabadjia. ¹⁵Mañ awara Arabia druadebema bororāa, Israeldebema dji dromarāa bida oroda diabibadjia. Ne nēdobuebadarāa bida oroda diabibadjia Israel druade ne nēdobuedamārēā.

¹⁶Israeldebema boro Salomoāba djōi careabema jūātrabada wañbla beada dosciento berrachi obisia. Mañza quince libra oro oda basía. ¹⁷Idjaba dji caibeadada tresciento berrachi obisia. Mañza libra ūbea auđu oro oda basía. ¹⁸Jūma mañ djōi careabema jūātrabadara idji de dromane waga bāsia. Mañ dera trā jarabadjidaa “Libanonebema oi.”^g

¹⁸⁻¹⁹Mañ awara Salomoāba bugue wañbladada jawa tādācabari bara obisia. Mañra elepante quida oda basía. Mañ buguera oro idji awa quiruba jūma bārasia. Dji ēcarra chū chūmebarira borogoa bāsia. Jawa aclare, jawa araare bida orrocawa imama zaca beada panasidaa. Buguede chūmene wāi carea dumeda bāsia. Mañ dumerā sei quida bāsia. ²⁰Dume quidade iquidaza imama zaca panāda beasia. Māwā imama zaca beara doce panasidaa. Mañ bugue quírāca ni abāa dewara druadebema boro itea odaca basía.

²¹Salomoā taza beara, epedeco bea sida oro idji awa quiru oda basía. Mañgāra idji de droma “Libanonebema oi” abadae erobasia. Parata odara neē basía. Salomoā ewaride parata odara israelerāmarā mācuāē bāsia oroda barcode wañbla enebadji bērā.

²²Salomoāba ne nēdobada barcoda pe erobasia. ^hMañ barcora Tiro purudebema boro Hirañ barco bea ume ne nēdode wābadjidaa. Poa ūbeade bārima aba jēda zebadjidaa. Mañne oroda, paratada, elepante quidada, yarrecā beada, idjaba ībana biya quedea sida enebadjidaa.

²³Israeldebema boro Salomoāra baraara bāsia idjaba ne cawaara bāsia jūma nañ ējūānebema bororā cāyābara. ²⁴Jūma nañ ējūānebemarāba Salomoāra acāde ze quírāā panasidaa Ācōrēba idjā diada necawaada ūrīni carea. ²⁵Poa zebāraza dji acāde ze panāba Salomoā itea ne enebadjidaa: oro odada, parata odada, wua biya quedeada, djōi careabemada, quera tūāpa beada, cawayoda, mula sida.

Salomołba cawayo, carreta sida nêdoda

²⁶Salomołba djôbada carretada, cawayo sida zocārã edasia. Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Małgłara idji sordaorã panabada puruza idjaba Jerusalełne idji ðabarima biða ðacuasía.

²⁷Salomoł dji boro baside paratada Jerusalełne aduba erobasia mōgara quĩrãca. Idjaba dji biara ða bacuru Libanonebema enenada aduba erobasia mēãbema higojō eya carrade bara quĩrãca.ⁱ ²⁸Salomoł itea ne nêdobadarãba Egiptođe idjaba Ciliciade cawayoda nêdobadjidaa.^j

²⁹Cawayo aba cuatro libra paratabari nêdobadjidaa. Egiptođe carreta aba quince libra paratabari nêdobadjidaa. Małbe adjirãba hititarã bororãa, Siriadebema bororãa biða cawayoda, carreta sida nêdobuebadjidaa.

Salomołba Ācōrē igarada

11 ¹Salomołba aĩbema wērãrãda zocārã awuasía. Mał bērã idji quĩma Egiptoðebema boro cau awara zocārã edasia: wērãrã Moab druadebemada, Amoł druadebemada, Edoł druadebemada, Sidoł druadebemada, idjaba hititarãnebema sida. ²Naēna Ācōrēba israelerãa jarasía jūma mał ēberãrã ume miã cãinié panłda. Mał ēberãrã ume miã cãinibłra adji jłwaba oða acōrē ðeada epēniana asía.^k Ācōrēba mãwã jaradamĩna Salomołba mał wērãrãra awuapeða edacuasía. ³Dji dromarã cauda seteciento edasia. Dewara wērãrã sida tresciento erobasia. Mał wērãrã carea Salomołba Ācōrēra igarasia. ⁴Idji drōã ðedacarea dji quimarãba adji acōrē ðeada epēbisidaa. Mãwã Salomołba soðeba Ācōrēra epēé basía idji zeza Daviba epē ðaða quĩrãca. ⁵Idjia Sidołnebema jłwaba oða acōrēwērã Astarteda epēsía. Mał awara amonitarã jłwaba oða acōrē Milcołda epēsía. Milcołra Ācōrēba abeða quĩrĩãcaa. ⁶Mãwã Salomołba Ācōrē quĩrãpita cadjiruada o ðesia. Idjia Ācōrēra ne jūmane epēé basía idji zeza Daviba epē ðaða quĩrãca.

⁷Jerusalełneba łmãdau odjabariare ða eya borode Salomołba de zaqueda osia moabitarã jłwaba oða acōrē Quemoa bia bedeadí carea idjaba amonitarã jłwaba oða acōrē Moloc abadaa bia bedeadí carea. Quemora, Moloc sida Ācōrēba abeða quĩrĩãcaa. ⁸Ara mał quĩrãca jūma idji aĩbema quimarã itea Salomołba de zaqueda ocuasía adji acōrē ðeada querada bá diaðamãrēã idjaba animarãda babue diaðamãrēã.

⁹⁻¹⁰Naēna israelerã Ācōrēra ðarima umé Salomołma odjapeða jarasía aĩbemarã acōrē ðeada epērãmãrēã. Mãwãmĩna Salomołba ijãé basía. Soðeba Ācōrēra epēé ðaða bērã Ācōrēra idji ume quĩrũsía. ¹¹Mał carea Salomołba nãwã jarasía:

–Bla jãwã o ða bērã idjaba młã obi jaradara igarada bērã, młã nał drua bł jłwaeða ðada jãrĩpeða aba blare ðłã diaya. ¹²Bł zeza Davi querasi carea młã mãwã oéa bł waði zocai ðađe. Ātebłra bł warra

jɬwaedabemada m̄la nāl druara jārīya. ¹³Baribɬɬɬ jūma nāl druara idji jɬwaedabemada jārīéa. Judadeba yōpedadarā druara idji jɬwaeda ɬeya m̄l nezoca Davi querasi carea idjaba m̄l de droma ɬamārēā edada puru Jerusalēl carea.–

Jeroboāl Egiptodāa m̄rū wāna

²⁶Nabat warra Jeroboālda Salomōlare dji droma basía. Idjira Epraīlneba yōna basía. Seredá purudebema basía. Dji papa Zeruada pēdra wērā basía. Māl Jeroboālba Israeldebema boro Salomōra āyā ɬɬ quīrīā ɬasia. ²⁷Mālra nāwā basía: Salomōlba Jerusalēlne idji zeza Davi ɬasi puru mōgaraba auđu jūrā ca ɬɬra daucha obi ɬasia idjaba Milo abadaare dji jogoara egoroba daucha pārībi ɬasia.¹ ²⁸Mālne cūdra Jeroboālda mama traja ɬasia. Idjira bio ɬɬa ɬasia.^m Salomōlba idjira zoquea ɬada ununa bēra jūma Josedeba yōpedadarā traja panɬ boroda ɬasia.

²⁹Ewari āba Jeroboālra Jerusalēlneba āyā wābɬɬɬ basía. Mālne Ācōrēneba bedebari Ahíada ode unusia. Māl Ahíara Silodebema basía. Idjia cacuade j̄l ɬɬra djiwidi basía. Dji unusidade āduɬa panasidaa.

³⁰Mālne Ahíaba djiwidi j̄l ɬɬra ērāpeda pichia cōācuasia doce jūēmārēā.

³¹Mālbe Jeroboāla nāwā jarasia:

–Nāl wua cōācuadara die edadua. Israelerā Ācōrēba nāwā jara ɬa: “Israeldeba yōpedada doce puruda Salomōl jɬwaeda panɬa. Baribɬɬɬ māl doce purudebemada m̄la die jārīpeda ɬɬ jɬwaeda ɬaya. ³²Mālbe ābabe Judadeba yōna purudɬɬ Salomōl jɬwaeda ɬeya. Māl purura idji jɬwaeda ɬeya m̄l nezoca Davi querasi carea idjaba m̄la edada puru Jerusalēl carea. M̄la jūma Israel druade Jerusalēl purudɬɬ edasia m̄l de dromada bārā tāēna ɬamārēā. ³³M̄la jara ɬɬ quīrāca oya Salomōlba m̄lra igarapeda Sidōlnebema ācōrē Astartea, moabitarā ācōrē Quemoa, amonitarā ācōrē Milcōla bīda bia bedeɬa ɬɬ bēra. Salomōlba o ɬɬra m̄l quīrāpita bié ɬa. Idjira m̄l ode jipa nībacaa idjaba m̄l leyda ījāé ɬa idji zeza Daviba ījā ɬada quīrāca.

³⁴Māwāmīna idji zocai ɬamisa m̄la israelerāra idji jɬwaedabemada jārīéa, ātebɬɬɬ idjira wadi ādjirā boroda ɬaya m̄la edada nezoca Davi querasi carea. Davi querasibɬɬɬ jūma m̄la obi jaraɬara ījā obadjia.

³⁵Baribɬɬɬ Salomōl warra israelerā boroda ɬebɬɬɬde m̄la Israeldeba doce puru yōpedadebemada die jārīya ɬɬ jɬwaeda ɬai carea. ³⁶Mālbe ābabe Judadeba yōna purudɬɬ Salomōl warra jɬwaeda ɬeya. Māwā oya m̄l nezoca Davideba yōbɬɬɬdebemada āba Jerusalēlne dji boroda ɬamārēā poa zebɬɬɬza. M̄la Jerusalēl puruda edasia m̄l de dromada bārā tāēna ɬamārēā. ³⁷Baribɬɬɬ m̄la ɬara israelerā boroda ɬaya.

Mālnebɬɬɬ ɬa quīrīā ɬara jūma ɬɬ jɬwaeda ɬaya. ³⁸Jūma m̄la jara ɬada ījā odua. M̄l ode jipa nībadua. M̄l quīrāpita jipa o ɬadua. Idjaba m̄l

nezoca Davi querasiba ijã o ðaða quiřãca jũma mĩa obi ðaða ijã odua. Mãwã osira mĩara ba ume ðaya. Mĩa israelerãra ba jawaeda ðaya. Maĩbe Davideba yõbdarã dji boroda ðabari quiřãca mĩa bɔra, bɔdeba yõbdarã sida poa zebɔɔza israelerã boroda ðaya. ³⁹Salomoĩba cadjirua oða carea mĩa Davideba yõbdara bia mĩgabiya. Baribɔɔ poa zebɔɔza mãwã ðaéa.”–

⁴⁰Salomoĩba maĩnebema ũrĩside Jeroboãra beai basía. Maĩ carea Jeroboãra Egiptoðebema boro Sisámaa mĩrũ wásia. Mama ðesia aða Salomoĩ jaidabɔɔdaa.

Salomoĩ jaidada

⁴¹Ne jũma Salomoĩba oða naĩ cartade ðlé ɔra, idji necawaðebema sida dewara cartade ðá ɔra. Maĩ carta trãra Salomoĩba oðaðebema abadaa.”

⁴²Salomoĩba jũma israelerãra cuarenta poa pe eroðasia. Maĩne idjira Jerusaleĩne ðabadjia. ⁴³Jaidadacarea idji zeza Davi querasi purude tɔbarisídaa. Maĩbe idji cacuabari idji warra Roboãda Israelðebema boroda ðesia.

Israel drua umé ðeda

12 ¹Jũma israelerãra Siqueĩ puruðaa wásidaa Roboãda ðdjirã boroda ðaði carea. Maĩ bẽrã Roboãĩ sida wásia. ²Nabat warra Jeroboãba maĩ ũrĩside waðibida Egiptoðe basía. Idjira mama ðabadjia Israelðebema boro Salomoĩ carea mĩrũ wãna bẽrã. ³Maĩne israelerãba idjira trãbisídaa. Zedacarea idjira jũma israelerã sida Roboãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

⁴–Ba zeza Salomoĩba dairãra jũmawãya mĩgabisia. Maĩ bẽrã dairãba iwidi panɔa ba idji quiřãca waa orãmarẽã. Paratada waiɔba diabiéɔra idjaba jũmawãya trajabiéɔra dairãra ɔlare panenia.–

⁵Roboãba panusia:

–Diguidaa wãnadua. Ewari ũbeade wayacusa zebɔdade mĩa sãwã oida jaraya.–

Ara maĩda ðdjirãra wásidaa.

⁶Maĩbe Roboãba idji zeza Salomoĩare panana drõãrãa iwidiisia:

–Bãrãmaarã puruba iwidi ɔra çmĩa sãwã panui?–

⁷Àdjirãba panusidaa:

–Idi bɔda ðdjirã nezoca quiřãca ðeibɔɔ, idjaba ðdjia iwidi panɔa bia ðaða aibɔɔ, ðdjirãra ewariza ɔlare panenia.–

⁸Baribɔɔ maĩ drõãrãba jarapedadara Roboãba ijãé basía, ãtebɔɔ cũdra idjiare ðearãa abarida iwidiisia. Maĩ cũdrarãra idji daucha waripedada basía. ⁹Idjia nãwã iwidiisia:

–Bārāmaara puruba iwidi ɓara ɓmɓa sãwã panui? M'ã iwidi panla m̃ zezaba ãdjirã bia mĩgabiɗa quiŕãca orãmarẽã.–

¹⁰Cũdrarã idji daucha waripeɗaɗaba panusidaa:

–Ba zezaba ãdjirã bia mĩgabiɗa quiŕãca orãmarẽã iwidi panla bẽrã ãdjirãa nãwã jaradua: “M̃ zezaba o ɓaɗa cãyãbara m̃a wetara oya.”

¹¹M̃ zezaba bãrãra bio mĩgabisia, baribɓɓa m̃a wetara oya. M̃ zezaba bãrãra soaba ubibadjia, baribɓɓa m̃a bãrãra soa quiɗa bara ɓɓa ubiya.”–^p

¹²Ewari ũbeaɗe Jeroboaɓra, jũma israelerã sida ãdji boro Roboaɓmaa wayacusa wãsiɗa idjia jaradã quiŕãca. ¹³Maɓne drõarãba jarapeɗaɗara ijãnaé bẽrã Roboaɓra israelerã ume idarra beɗeasia. ¹⁴Idjiare ɓea cũdrarãba jarapeɗaɗa quiŕãca nãwã jarasia:

–M̃ zezaba bãrãra bio mĩgabisia, baribɓɓa m̃a wetara oya. M̃ zezaba bãrãra soaba ubibadjia, baribɓɓa m̃a bãrãra soa quiɗa bara ɓɓa bãrãra ubiya.–

¹⁵Puruba iwidiɗara Roboaɓba ijãé basía Ācõrẽba mãwã quiŕiãna bẽrã. Idjia Silo puruɗebema Ahíadeba Nabat warra Jeroboaɓa jaradara jũma mãwãbisía.

¹⁶Israelerãba ãdji boro Roboaɓba ijãéda cawasidaɗe idjia nãwã jarasidaa:

Dairãra Davideba yõpeɗaɗaéa.

Jesé warra Daviba erobaɗadebemada edaɗaéa.

Israelerã, ɗiguiɗa wãnaɗɓa!

Davideba zeda Roboaɓ, jara baɗji puruda aɓa ɓadua!

Ara maɓda israelerãra diguiɗa wãɓɓasiɗa. ¹⁷Baribɓɓa israelerã Juda druadebema puruɗe ɓeara Roboaɓba waɗi pe erobesia.

¹⁸Roboaɓba traju õgo obibari boro Adoraɓda israelerã dji awara wãpeɗaɗamaa edesia. Baribɓɓa idjira mõgaraba tabari beasidaa. Maɓ carea ne wayaaba Roboaɓra idji carretaɗe isabe ɓadopeɗa Jerusaleɓnaa wãsia. ¹⁹Maɓbe israelerã Davi eberãrãare pananada awara panesidaa. Iɗi biɗa ara mãwã panla.

²⁰Dji awara wãpeɗaɗa israelerãba Jeroboaɓ Egiptodeba jẽda zesida cawasidaɗe idjira trãnapeɗa ãdjirã boroda ɓasiɗa. Ādjirãnebema ni aɓaɗa Davideba zeda boroare ɓeé basía. Aɓabe Judadeba yõna puruɗra idjiare ɓesia.

²¹Salomoɓ warra Roboaɓra Jerusaleɓne jũpeɗa Judadebema idjaba Benjamiɓnebema dji mẽsrãara ɓea sordaorãda jũma jaesia awara wãpeɗaɗa israelerã ume djõne wãnamãrẽã. 180 mil jaesia. Idjia cricha ɓasia poyasiɗara jũma israelerãra wayacusa idji jaɓweɗa erobaɗa.

²²Baribɓɓa Ācõrẽba idjideba beɗeabari Semaya abadaa nãwã jarasia:

²³–Juda druadebema boro Salomoɓ warra Roboaɓa, Judadebemarãa, Benjamiɓnebemarãa, waabema israelerã ãdji tãena ɓea biɗa nãwã

jaradua: ²⁴“Ācōrēba nāwā jara ʕla: bārā djabarā israelerā ume djōne wārānadua. Mālabra ḏdjirāra awara wābisía. Maḷ bēra jūmarāda diguidaa wānadua.”–

Ara maḷda Ācōrēba jaradara jūmarāba ijāsídaa. Ḍdjirāra diguidaa wāsídaa Ācōrēba jarada quírāca.

Jeroboaḷba israelerāa jḷwaba oda ācōrē ēpēbida

²⁵Epraiḷ eyaiḏa ʕl druade Jeroboaḷba Siqueḷ puruda biara opeḏa mama ʕabadjia. Mamaḷba wāpeḏa Penuel puru sída biara osía. ²⁶Maḷ ewaríde Jeroboaḷba crīchasia: “Israelerāra wayacusa Davídeba zeḏa boroare wānisicada. ²⁷Ḍdjirāba Ācōrēa animarāda babue diadi carea Jerusaleḷne Ācōrē de dromanaa wānibra, wayacusa Juda druadebema boro Roboaḷare panenia. Maḷbe mḷra beadapeḏa idjidra ēpēnia.”

²⁸Maḷ carea idjiare ʕeaa iwíḏisía sāwā oida ʕl cawaya. Maḷbe ḏdjia jarapeḏa quírāca idjia paca zaque oroḏeda umé obisia. Opeḏadacarea israelerāa nāwā jarasia:

–Bārā israelerāra ara cadra Jerusaleḷnaa wānié panla animarāda Ācōrēa babue diadi carea. Naḷ paca zaquerāda bārā ācōrēa. Ḍdjabra bārāra Egiptoḏeba ēdra enesídaa.–

²⁹Maḷ oro oda paca zaquera Jeroboaḷba Betel puruḏe aba ʕsía, dewarabemada Daḷ puruḏe ʕsía. ³⁰Maḷba israelerāba cadjiruada o panesídaa. Ḍdjirāra Betel puruḏaa idjaba Daḷ puruḏaa wābadjidaa paca zaquea bia beḏeadi carea.^q ³¹Maḷ umébema puru caita ʕea eya boroḏe Jeroboaḷba deda paca zaquerā itea obisia. Maḷbe idjia bariduada levitaré sída ʕsía paca zaque sacerdoterāda ʕeadamārēa. ³²⁻³³Eya boro Betel puru caita ʕḏe maḷ sacerdoterāra ʕsía animarāda oro oda paca zaquea babue diadamārēa. Maḷ awara ara idji crīchadeba ochobema jeḏecode quince ewaríde ewari dromada Betel puruḏe obisia Juda druade sietebema jeḏecode obada quírāca. Maḷne idjabra incienso querada oro oda paca zaquea bá diasía. Mamaḷba ḷtaa idjia ʕḏa ewari dromara israelerāba poaza obadjidaa.

Ācōrēba Jeroboaḷ āyā ʕli Ahíaba jarada

14 ¹Maḷ ewaríde Jeroboaḷ warra Abíada bio cacua bié ʕesía. ²Maḷ carea Jeroboaḷba idji quimaa nāwā jarasia:

–Quírā awara djiodua ni aḷaḷba bra mḷ quimada cawarānamārēa. Maḷbe Silo puruḏaa wādua. Ācōrēneba beḏeabari Ahíada mama ʕla. Idjabra mḷra naḷ druadebema boroda ʕayaḏa asia.^r ³Idji itea paḷda die, paḷ poquea ʕḏa, idjaba urrajōda zoco zaque aba ededua. Idjía iwíḏide wādua dadji warrara sāwāi cawaya.–

⁴Ara maḷda Jeroboaḷba jarada quírāca idji quimaba osía. Quírā awara djiopeda Silo puruḏaa wāsía. Maḷne Ahía deḏe jūesía.

Ahíaba bia unuca basía. Drõãda ðλ bẽrã dau towa ðasia. ⁵Baribλλa naëna Æcõrẽba idjía nãwã jarasia:

–Jeroboal̄ quimada λλmaa zebλλa idji warra bio cacua bié ðλðebemada iwidi carea. Quĩrã awara djio ðλda jũëya idjira cawarãmãrẽã. Idjía jaradua m̄la jarabλλλ quĩrãca.–

⁶Ahíaba Jeroboal̄ quima idji deðe jũebλλλda ùrĩside nãwã jarasia:

–Jeroboal̄ quima, eða zedua. ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã quĩrã awara djio ðλ? ¿M̄la λλra cawarãmãrẽã jãwã ðλca? Æcõrẽba m̄la jarabi ðλ carea λλra sopuaya. ⁷λλ quima Jeroboal̄a nãwã jarade wãdua: “Israelerã Æcõrẽba nãwã jara ðλa: m̄λ puru Israelde m̄la λλdλλ edapeða ãdjirã boroda ðλsia. ⁸M̄la israelerã Daviðeba yõbλda boro jλwaeðabemada jãrĩpeða λλ jλwaeða ðλsia. Baribλλλ λλa oé ðλa m̄λ nezoca Daviba o ðaða quĩrãca. Jũma m̄la jaradara idjia ijã obadjia. Soðeba m̄λra epẽbadjia. Jũma idjia o ðaðara m̄λ quĩrãpita jipa ðλsia. ⁹Baribλλλ jũma dji bororã λλ naëna ðeaða cãyãbara λλa cadjiruada wetara o ðλa. M̄λda igarapeða λλ itea jλwaba oða ãcõrẽ oroðeda obicuasía. Maλba m̄λra bio quĩrũbisía.

¹⁰Maλ carea m̄la Jeroboal̄ eberãrãra bié ðλya. Idji eberãrãnebema dji umaquĩrãda m̄la jũma quinibiya: nezoca ðeada, nezocáé ðea síða. M̄la idji eberãrãra abeða jũma jõbiya ãcaca ãyã ðatabuebλλλ quĩrãca. ¹¹Idji eberãrã purude beubλdara usaba jũma coðía. Idjaba puru jiga beubλdara ãgosoba jũma coðía. M̄la mãwã jara ðλ bẽrã wãrãda mãwãya.

¹²Jãλbe diguidaa wãdua. λλ purude jũebλλλde λλ warrara beuya. ¹³Jũma israelerãba idji carea aujĩã panλne tλbariðía. Jũma Jeroboal̄ eberãrãnebemada ababe idjidλλ tλbariðía m̄la ababe idjidλλ bia unu ðλ bẽrã. ¹⁴M̄la dewarada ðλya Israeldebeba boroda ðamãrẽã. Maλba jũma Jeroboal̄ eberãrãra quenaya. Maλra dãrãéne mãwãya.^s

¹⁵Mãwãnacarea m̄la israelerãra cawa oya. Doba cha urebari quĩrãca ãdjirãra necai ðeaðaéa. Chirua eũta edapeða ãyã ðatabuebλλλ quĩrãca m̄la israelerãra naλ druua bia quiru ãdji drõã naënabemarãa diaðadebemada Euprate do wagaa tλmλ edeya. Mama ãdjirãra djãrã druaza ðeaðía. Mãwã cawa oya ãdjirãba ãcõrẽwẽrã Aserãda ãdji jλwaba opeðada bẽrã. Maλba m̄λra bio quĩrũbisídaa. ¹⁶M̄la ãdjirãra waa carebaéa ãdji boro Jeroboal̄ba cadjirua oða carea idjaba purua cadjirua obiða carea.”–

¹⁷Maλbe Jeroboal̄ quimara Tirsa puruðaa jëda wãsia. Diguída jũebλλλde idji warrarã jaiðasia. ¹⁸Jũma israelerãba idji carea aujĩã duanλne tλbarisídaa Æcõrẽba idji nezoca Ahíadeba jarada quĩrãca. Ahíara Æcõrẽneba ðeðeabari basía.

¹⁹Jũma Israeldebeba boro Jeroboal̄ba oða naλ cartade ðlé ðλra, idji djõne wã ðaðadebemada, idjaba sãwã israelerãra pe erobaðadebeba síða dewara cartade ðλ ðλa. Maλ carta trãra “Israeldebeba bororãba

s 14:14. *Maλra dãrãéne mãwãya.* Hebreo ðeðeade maλra ebuða ðléa.

opedada” abadaa. ²⁰Jeroboałba 22 poa israelerāra pe erobasia. Małbe jaidasia. Idji cacuabari idji warra Nadāda Israeldebema boroda besia.

Juda druadebema boro Roboałba ođa

²¹Salomoł warra Roboał 41 poa ɓɓde Juda druadebema boroda besia. Idjia 17 poa Juda druadebemarāra pe erobasia. Jerusalełne ɓabadjia. (Jūma israelerā puru tāēna Ācōrēba Jerusalełda edasia idji de dromada ādjirā tāēna ɓamārēā.) Roboał papa Naamá abadada amonita wērā basía.

²²Roboał dji boro baside Juda druadebemarāba Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. Māwā ādji drōā naēnabemarāba opedada cāyābara ādjirāba Ācōrēra wetara quīrūbisidaa. ²³Eya boroza, jūma bacuru waiɓɓa nūmea edre biɓa ādjirāba jɓwaba ođa ācōrēda ɓɓcuasidaa bia bedeadi carea. Mōgara waiɓɓada ɓta nūmɓcuasidaa idjaba ādji jɓwaba ođa ācōrē Aserāda ɓta nūmɓcuasidaa. ²⁴Mał awara Juda druade jɓwaba ođa ācōrē ɓeama umaquīrārāda baridua ume cāɓbadjidaa. Aɓeɓa jūma cadjirua Ācōrēba quīrīacada Juda druadebemarāba o panesidaa dewara puru ɓeaba naēna opedada quīrāca. Mał puru ɓeara Ācōrēba israelerā quīrāpita jūma āyā jɓrecuasía.

²⁵Poa juesuma Roboał Juda druadebema boroda ɓeɓacarea Egiptodebema boro Sisāda Jerusalełnaa djōne wāsía. ²⁶Poyapeɓa nebía Ācōrē de dromane ɓeada, Roboał de dromane ɓeasida jūma jāri edesia. Salomołba oro ođa djōi careabema jūātrɓbada siɓa jūma jāri edesia. ²⁷Mał carea Juda druadebema boro Roboałba broncededa obicuasía. Małgɓara idji wagabada bororāa diacuasía. Ādjirāba idji de dromane eɓa wābadara wagabadjidaa. ²⁸Roboał Ācōrē de dromanaa wāɓɓɓɓa idji wagabadarāba mał djōi careabema jūātrɓbadara jɓwade edebadjidaa. Roboał jēda zedacarea mał jūātrɓbadara ādji duanabada dede waga ɓɓbadjidaa.

²⁹Jūma Roboałba ođa nał cartade ɓɓlé ɓɓɓa, idjia Juda druadebemarā pe erobadebema siɓa dewara cartade ɓɓ ɓɓa. Mał carta trɓɓra “Juda druadebema bororāba opedada” abadaa. ³⁰Roboał ewaride idji druadebemarāra Jeroboał druadebemarā ume ara cadɓɓa djōbadjidaa. ³¹Roboał jaidaside Davi puru abadade tɓɓarisidaa idji drōā naēnabemarā tɓɓaripeɓadama. Roboał cacuabari idji warra Abiałda Juda druadebema boroda besia. ^t(Roboał papa Naamá abadada amonita wērā basía.)

1 Reye 16:29-34

Israel druadebema boro Acabo

16 ²⁹Asa 38 poa Juda druadebema boroda ɓeɓacarea Omri warra Acaboda Israel druadebema boroda besia. Mał Acaboba israelerāra 22 poa pe erobasia. Idjira Samaria purude ɓabadjia. ³⁰Jūma idji naēna ɓeada bororā cāyābara idjia Ācōrē quīrāpita wetara cadjiruada

osia. ³¹Idjimaarã Nabat warra Jeroboaãba cadjirua oða quĩrãca o ßaira bia ßasia. Mañ awara Sidoñnebema boro Et-baal cau Jezabelda edapeða Sidoñnebema jawaba oða ãcõrẽ Baalda ep̃esia. ³²Samaria purude Baal deda opeða animarã babue diabadada Baal itea osia. ³³Mañ awara Acaboba ãcõrẽwẽrã Aserãda aña osia. Mãwã jũma idji naẽna ßeada bororã cãyãbara idjia israelerã ãcõrẽra wetara quĩrũbisia.

³⁴Acabo ewariðe eberã Betel purudebema Hiel abadada ßasia. Mañ Hielba Jerico purura wayacusa osia. Baribara dji mõgara jũrã ca ßaða obaraðe idji warra iwina Abiraãda beusia. Dji eða wãbada pãrãbaraðe idji warra tẽabema Seguda beusia. ãcõrẽba Nuñ warra Josueðeba jaraða quĩrãca mãwãsia."

Elíaba ewari poi jaraða

17 ¹Mañ ewariðe ãcõrẽneba bedeabari Elíada ßasia. Idjira Gala druade Tisbé purudebema basía. Mañ Elíaba Israeldebema boro Acaboa nãwã jarasia:

–Mãra israelerã zocai ßa ãcõrẽ nezocaa. Idji quĩrãpita wãrãneba jaraya idiba ãtaa poa zocãrã cue zeẽda ni diamasi biða ßegueaẽda aña mã jarabaraðaa.–

²Mañbe ãcõrẽba Elíaa jarasia:

³–Namaaba ayã wãdua. Querit do zaquede mĩrũ ßađe wãdua. Mãra Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare ßaa. ⁴Mañ do zaque baidoda ßa do ßaya. Idjaba mã jarasia ãbanaba djicoda ßa itea ededamãrẽã.–

⁵Ara mãda ãcõrẽba jaraða quĩrãca Elíaba osia. Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare ßa Querit do zaquede ßađe wãsia. ⁶Mañne diapedaza, quewaraza biða ãbanaba paãda, nedjara sida idji itea edebadjiðaa. Do zaque baidora do ßabadjia. ⁷Baribara mã druade cue zeẽ ßa bẽrã do zaquera poasia.

Elía Sarepta purudebema pẽdra wẽrãma ßaða

⁸Mañbe ãcõrẽba Elíaa nãwã jarasia:

⁹–Namaaba Sidoñ druadaa wãpeða Sarepta purude ßedua. Mã jãmabema pẽdra wẽrãa jarasia bara ne cobimãrẽã.–

¹⁰Ara mãda Elíara Sarepta puruðaa wãsia. Mã purude eða wãbadama jũẽbaraðe unusia pẽdra wẽrãba tabada jara pe ßada. Mã pẽdra wẽrãra trãpeða nãwã jarasia:

–Mã quĩrã djuburia mã itea baidoda enedua doi carea.–

¹¹Mañ pẽdra wẽrã baido jueðe wãbaraðe Elíaba wayacusa trãpeða jarasia:

–Idjaba mã quĩrã djuburia paãda mãrĩ mã itea enedua.–

u 16:34. Josue 6:26. v 17:4. *Íbana*. Hebreo bedeade jara ßa "cuervos" baribara mãra dopeãa.

¹²Pēdra wērāba panusia:

–Bλ Ācōrē zocai bλ quīrāpita wārāneba jaraya: mλra paļ neē bλa. Aβabe cuguruđe harinada jλwa baratλma aβa eroβλa idjaba zocode nedragada maārī eroβλa. Maļ carea mλa tλbdada maārī jλra pe bλa diguida edepeda maļ harinara mλ itea idjaba mλ warra itea biða ābui carea. Maļda coðapeda दौरa jarrababa beuðia.–

¹³Elíaba panusia:

–Ne wayarādua. Bλa jarada quīrāca ode wādua. Baribλra naārā bλa eroβλa harinaba mλ itea paļ zaqueda aβa ābu enedua. Maļbe bλ itea idjaba bλ warra itea biða ābudua. ¹⁴Māwā odua israelerā Ācōrēba nāwā jara bλ bēra: “Bλa harina cuguruđe eroβλra, nedraga zocode eroβλa sida jōēa aba Ācōrēba wayacusa naļ druade cue zebibλraðaa.”–

¹⁵Ara maļda Elíaba jarada quīrāca pēdra wērāba ode wāsia. Copedaðacarea waðibida harinara βesia Elíaba, pēdra wērāba, dji warra biða ewariza coðamārēa. ¹⁶Ācōrēba Elíadeba jarada quīrāca harina cuguruđe bλra, nedraga zocode bλ sida jōē basia.

¹⁷Ewari aba pēdra wērā warrara cacua bié βesia. Ara maļba jūācāyā nūmepeda jaiðasia. ¹⁸Maļ carea pēdra wērāba Elíaa jarasia:

–Ācōrēneba beðeabari, ¿cārē cārēa mλra miā sēne zesi?^x ¿Mλ warra beumārēa mλa cadjirua oðara Ācōrēa quīrānebabide zesica?–

¹⁹Elíaba panusia:

–Bλ warrara mλa diadua.–

Ara maļda warrara pēdra wērā ðacarde bλda Elíaba bara edapeda λtaarebema deðāne idji cāi ðabarimaa edesia. Mama idji cλðade bλsia. ²⁰Maļbe Elíaba Ācōrēa nāwā beðea djuburiasia:

–Mλ Boro Ācōrē, naļ pēdra wērāba mλra idji diguida bia eroβλa. ¿Bλa cārē cārēa idjira sopua unubi bλ? ¿Cārē cārēa idji warrara jaiðabisi?–

²¹Ara maļda Elíara ðarima ūbea warra jaiðada λrλ ðarruβari cobesia. Māwā o bλde Ācōrēa nāwā beðea djuburiasia:

–Mλ Boro Ācōrē, mλ quīrā djuburia, naļ warrara λrēbabidua.–

²²Elíaba beðea djuburiadada Ācōrēba bia ūrīna bēra warrara λrēbabisia. ²³Ara maļda Elíaba warrara edaa dji papamaa diade wāsia. Diabλraðe nāwā jarasia:

–Acλdua, bλ warrara zocai bλa.–

²⁴Maļne dji papaba Elíaa jarasia:

–Iðibλra mλa cawasia bλra wārāda Ācōrēneba beðeabarida idjaba bλa jara bλra wārāda Ācōrēneba ze bλda.–

w 17:15. *Dji warra.* Maļ beðeaba idjaba jara bλa “pēdra wērā ēberārā.”

x 17:18. *Ācōrēneba beðeabari.* Hebreo beðeade bλ bλa “Ācōrē ēberā.”

Elíaba Acabo acłde wāna

18 ¹Poa ũbea cue zeé basia. Małbe Ācōrēba Elíaa nāwā jarasia: –Israel boro Acaboda acłde wādua. Małbebaɾɿ idji druade młā cue zebiya.–

²Ara małda Elíara Acabo acłde wāsia. Mał ewaride Samaria druade jarrabara wetara nūmasia. ³Mał carea Acaboba idji dedebema boro Abdíada trłsia. (Mał Abdíaba Ācōrēra bio waya łasia. ⁴Mał carea Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedeabadarā quenabisiđe Abdíaba ādjirānebemada cien edapeđa eya uria umé panłne mīrūbicusia. Uriaza cincuenta mīrūbicupeđa baidoda, cođi siđa diasia.) ⁵Acaboba Abdíaa nāwā jarasia:

–Dadji druade do zaqueza idjaba baido łtaa bogadɿ łeaza wānia. Chiruada ununicada dadji cawayoba, mula biđa codamārēā. Māwā dadji animarāra jūma quininaé.–

⁶Ādjiza jarasidaa sāma wānida. Acabora o abaare wāsia. Abdíara dewara óare wāsia. ⁷Ođe nīne Abdíara Elía ume quīrādjusidaa. Abdíaba Elíada jāwā łada cawasiđe idji quīrāpita chīrāborode łarru cołepeđa nāwā jarasia:

–Mł boro Elía, łada jāwā łaca?

⁸Elíaba panusia:

–Māē, młda jāwā łaa. Ba boro Acaboa jarade wādua młra nama łada.–

⁹Małne Abdíaba panusia:

–¿Młā cārē cadjiruada ođa bērā bla Acaboa māwā jarade wābi ł?

Māwā jarade wāibɿɿ idjia młra beaya. ¹⁰Ba Ācōrē zocai ł quīrāpita młā wārāneba jaraya: mł boro Acaboba druaza baɿa jɿɿɿɿɿɿɿɿ. Baribɿɿ jūmarāba jarabadjidaa baɿa ādjirā druade neéda. Małne Acaboba ādjirāa wārāneba jarabadjia baɿa wārāda ādjirā druade neéda. ¹¹Małda łba nama łada mł boro Acaboa jarade wābi łaca? ¹²Mł wānacarea Ācōrē Jaureba baɿa młā adua łmaaa edeiscada. Baɿa nama łada Acaboa jarasira małne idjia baɿa unune zeébaɿɿ, młra beaya. Quīrānebadua warra edałba młā Ācōrēra bio waya łada. ¹³¿Młā ođara bla jaradaé panłca? Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedeabadarā quenabisiđe młā eya uria umé panłne ādjirānebemada cien mīrūbicusia. Uriaza cincuenta mīrūbicupeđa baidoda, cođi siđa ādjirāa diasia. ¹⁴Małda łbaɿa nama łada mł boro Acaboa jarade wābi łaca? Māwā jarade wāibɿɿ, idjia młra beaya.–

¹⁵Baribɿɿ Elíaba panusia:

–Młra Ācōrē jūma poya ł nezocaa. Idji quīrāpita wārāneba jaraya: iđi młra Acabo ume bedeaya.–

¹⁶Ara małda Abdíaba Acabora jɿɿɿɿ wāsia. Acabo unupeđa jarasia Elíara sāma unuida łada. Ara małda Acaboba Elíara acłde wāsia.

¹⁷Acaboba Elía unusiđe nāwā jarasia:

–Israelerã mĩgabibari, ¿błara nama ðaca?–

¹⁸Elíaba panusia:

–Młã israelerãra mĩgabié ðłã. Átebłłł błabłłł, bł ēberãrã biða israelerãra bia mĩgabi panłł. Ācōrēba obi jaraðara bãrãba igaraðapeða Baalda ēpē panłł. ¹⁹Jãłbe israelerãra jũma trłbidua Carmelo eyaðe ābaa dji jłreði carea. Idjaba Baalðeba bedeabadarã 450 panłda trłbidua. Ādjirã awara Aseráðeba bedeabadarã 400 panł síða trłbidua. Bł quima Jezabelba jũma ādjirãra ne cobibaria.–

Elíaba wãrã Ācōrē cawabiða

²⁰Małbe Acaboba israelerãra Carmelo eyaðaa jũma trłbicuasía. Baalðeba bedeabadarã síða mama ābaa dji jaresíðaa. ²¹Małne Elíara jũmarã quirãpita piradrłpeða nãwã jarasia:

–¿Āba sãłbe crĩcha umé eropanani? Baalda wãrã Ācōrē baibłłł, idjidrł ēpēnadua. Baribłłł Ācōrēða dji wãrã ara baibłłł, idjidrł ēpēnadua.–

Baribłłł ēberãrãba ni cãrē síða jaraðae basía. ²²Małne Elíaba jarasia:

–Ācōrēneba bedeabarira ababe młdrł ðesia. Małne Baalðeba bedeabadarãda 450 panłł. ²³Paca zaque dji umaquirãda umé dairãa diaðadua. Baalðeba bedeabadarãba aba edaðapeða beaðía. Tłcuaðapeða tłbł łrł ðaðía Baalea babue diaði carea. Baribłłł tłbłra coaðaeá. Dewarabema paca zaquera młã biða beapeða, tłcuapeða, tłbł łrł ðłya Ācōrēa babue diai carea. Młã biða tłbłra coaeá. ²⁴Małne Baalðeba bedeabadarãba iwíðíðía Baalba ādji tłbłra jidabimãrēã. Młã biða Ācōrēa iwíðiya mł tłbłra jidabimãrēã. Dji tłbł jidabibłrłdrł dji wãrã Ācōrēa.–

Małne jũmarãba bia ðłaða asíðaa. ²⁵Elíaba Baalðeba bedeabadarãa nãwã jarasia:

–Bãrãra zocãrã panł bērã bãrãbłłł paca zaqueda naãrã edaðadua. Beaðapeða, tłcuaðapeða, tłbł łrł ðłðadua Baalea babue diaði carea. Baribłłł tłbłra coarãnadua. Małbe Baalea iwíðíðadua bãrã tłbłra jidabimãrēã.–

²⁶Ara małda israelerãba paca zaque diapedaðara ādjirãba edasíðaa. Beaðapeða, tłcuaðapeða, tłbł łrł ðasíðaa Baalea babue diaði carea. Małbe diapedałba aba umatipa ādjirãba Baalea iwíði panesíðaa ādji tłbłra jidabimãrēã. Nãwã jarasíðaa: “Baal, dairã bedeara panudua.” Baribłłł panué basía. Chupea nũmasía. Małbe ādjia animarã babue diaði carea opeðada icawa carisíðaa.

²⁷Umatipa babłłłde Elíaba ādjirãa nãwã ipíða jarasia:

–Wetara ðiaðadua. ¿Idjira bãrã ācōrēéca? Ne crĩcha ðłba ũríte ðasicada. Āĩbērã doeða wã ðasicada wa āyã wã ðasicada. Āĩbērã cãĩ ðł bērã łrłmanida panłsicada.–

²⁸Mał carea ādjirãba wetara Baalea bia iwíði duanesíðaa. Necoba, mĩãsu biða ara ādjidubã cōcuasíðaa ādjia Baal itea obada quirãca. Małba

ãdjirãra oa purega duanesidaa. ²⁹Umatipa eðaaba aba quewara ãdjirã cari duanane Baalea bia iwidi panesidaa. Baribara quewara israelerãba ãcõrãa animarã babue diabada horaca wadibida Baalba panuê basia ni ùrîé basia. ³⁰Maãbe Elíaba israelerãa nãwã jarasia:

–Mãmaa zedada.–

Ara maãda caita wãsidaa. Maãne Elíaba mõgara ãra pã bue badada waya bia osia paca zaqueda ãcõrãa babue diai carea. ³¹⁻³²Mõgarada doce edapeda dji animarã babue diabadada bia osia. (Maã doce mõgaraba jara ãba Jacoboðeba yõpedada puru doce panada. ãcõrãba Jacobora trã basia Israel.) Elíaba maã animarã babue diabada icawa paraa corosia. Maã corodaðe baidoda galoã ùbea auðu poyaida basia. ³³Maãbe tabara cajerãpeda paca zaquera beasia. Tacuapeda taba ãrã cobasia. ³⁴Maãne Elíaba jarasia:

–Baidoda zoco quimãrê jue enenadua. Maã baidora paca tacuada ãrã weaðadua. Tabara jũma ðeguea oðadua.–

Mãwã opeðadacarea Elíaba jarasia:

–Wayacusa ara maã quirãca oðadua.–

Ara maãda mãwã osidaa. Elíaba wayacusa jarasia ara maã quirãca oðamãrãeã. Ara maãda wayacusa mãwã osidaa. ³⁵Mãwã o panane baidora ãyã wea nũmesia. Aðeða dji animarã babue diabada icawa paraa corodara baidoba bira ùmesia.

³⁶Quewara israelerãba ãcõrãa animarã babue diabada horaca Elíara animarã babue diabada caita wãpeda ãcõrãa nãwã iwidiãia: “ãcõrê, badra Abrahã, Isa, idjaba Israel ãcõrãa. Iði unubidua bara wãrãda israelerã ãcõrãda idjaba mãra ba nezocada. Unubidua blabara mãã mãwã obi ðada. ³⁷Mã beðeara panudua, ãcõrê, mã beðeara panudua. Mãwã naã eberãrãba cawadã badra wãrã ãcõrãda idjaba blabara mãwã obi ðada ãdjirãba wayacusa ijãnamãrãeã.”

³⁸Mãwã iwidi ðaðe ãcõrãba taba uruada bajãneba dji animarã babue diabada ãrã bæbisia. Maãba dji animarã tacuadara, tabara, mõgarara, egoro sida jũma bá wãsia. Dji icawa corodaðe baido ùmana sida taba jãwãrãba jũma põãsasã.

³⁹Maã unusidãde israelerãra chĩrãborode ðarru copanenapeda mãwã jĩgua jarasidaa:

–Naã ãcõrãra dji wãrã araa. Naã ãcõrãra dji wãrã araa.–

⁴⁰Maãbe Elíaba ãdjirãa jarasia:

–Baalðeba beðeabadarãda jũma jidaðadua. Ni aþalãda idu mĩrũ wãbirãnadua.–

Ara maãda israelerãba ãdjirãra jidacuadapeda Elíaba Quisoã do zaquedaa edebisia. Mama idjia jũma quenasia.

y 18:29. *Israelerãba ãcõrãa animarã babue diabada hora.* Exodo 29:38-41.

z 18:31-32. *Baidoda galoã ùbea auðu.* Hebreo beðeade bá ðba “dos seah de grano.”

Elíaba Ācōrēa iwíidida cue zebimārēā

⁴¹Maḷbe Elíaba Acaboa nāwā jarasia:

–Ne code wādua. Mḷa cue droma zebraḷda ūrī ḷa.–

⁴²Ara maḷda Acabora ne code wāsia. Baribraḷ Elíara Carmelo eyade ḷtaa wāsia. Mama chírāborode coḷpeḷa dratura egorodaa tēū coḷesia.

⁴³Maḷbe Elíaba idji nezocaa nāwā jarasia:

–ḷtaara wāpeḷa pusaḷaa acḷdua.–

Ara maḷda idji nezocara ḷtaara wāpeḷa pusaḷaa acḷsia. Jēda zepēḷa Elíaa jarasia:

–Ni cārē sida unué basía.–

Elíaba wayacusa jarasia acḷde wāmārēā. Ara maḷ quírāca ḷarima siete māwā osia. ⁴⁴ḷarima siete wābraḷde Elía nezocaba jēda zepēḷa nāwā jarasia:

–Mḷa unusia jḷrārā maārī jḷwajā quírāca quiruda pusaareba zebraḷda.–

Elíaba jarasia:

–Acaboa jarade wādua idji carreteḷe ḷadopeḷa isabe diguíḷaa wāmārēā. Isabe wāébraḷ cueba roya wāéa.–

⁴⁵Acaboba maḷ ūrísíde idji carreteḷe ḷadopeḷa Jezreel puruḷaa wāsia. Māwā ḷḷde ewarira pāimaga bueasia. Nāūrā bara zesía. Maḷne cuera dji cābāyā ze nūmesía. ⁴⁶Ācōrēba Elíaa idji ḷḷlada díeḷa bērá Elíaba cacuaeḷe jḷ ḷara bio trājḷpeḷa Acabo na pira wāsia Jezreel puruḷaa.

Elía Horeb eyadaa mīrū wāna

19 ¹Elíaba odada, Baalḷeba bedeabadarā necoba quenana sida Acaboba idji quima Jezabelea jūma nēbraḷasia. ²Maḷ carea Jezabelba aba Elíamaa nāwā jarade diabuesía: “Jezabelba idji ācōrē ḷea quírāpita wārāneba jara ḷa nu naḷ horaca bai naēna bra beaida bra Baalḷeba bedeabadarā quenana quírāca.”^a

³Maḷ ūrísíde Elíara dauperapeḷa mīrū wāsia. Wāne Juda druade Beersebá purude jūēne wāsia. Mama Elíaba idji nezocara ḷeesía. ⁴Maḷbe idjira ējūā pōāsa ewaraga ḷḷde ewari aba wāsia. Mama bacuru zaque edre chūmepeḷa nāwā crīchasia: “Biara ḷa beuida.” Maḷ bērá idjia Ācōrēa jarasia:

–Ācōrē, waaéa. Mḷra beadua. Mḷ drōā naēnabemarā beupeḷada cāyābara mḷra biara ḷléa.–

⁵Māwā jarapeḷa Elíara bacuru zaque edre cāī coḷesia. Māwā ḷḷde Ācōrē nezoca bajānebemada idjima zepēḷa ḷrḷmatasia. Maḷbe jarasia:

–Piradrḷpeḷa ne codua.–

a 19:2. Griego bedeaḷe idjaba nāwā ḷḷ ḷa: “ḷḷda Elíabraḷ, mḷra Jezabelea.”

⁶Elíaba aꠠꠠꠠꠠꠠꠠ idji boro nocoare pañ ꠠꠠꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠꠠ idjaba zocoꠠꠠ baidoda unusia. Ne copeꠠꠠ, baido sida dopeꠠꠠ wayacusa cáñ coꠠꠠesia.

⁷Ācõrẽ nezoca bajãnebemada idjimaꠠ wayacusa zepedꠠ ĩꠠꠠꠠꠠꠠꠠꠠ. Mañbe jarasia:

–Piradrꠠꠠꠠꠠ ne codua. Bꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠ wãida ñꠠꠠ.–

⁸Ara mañda Elíara piradrꠠꠠꠠꠠ ne cosia, baido sida dosia. Mãwã ne codaba cacua ꠠꠠꠠꠠꠠꠠꠠ cuarenta ewari, ãsa, diamasi biꠠꠠ oꠠꠠ ñibasia aba Horeb eyaꠠꠠ jũẽbꠠꠠꠠꠠꠠꠠ. Mañ eyara Ācõrẽ eya abadaꠠ. ⁹Jũẽna diamasi Elíara eya uriaꠠꠠ cáñne wãsia.

Mañne Ācõrẽba idjía ñãwã jarasia:

–Elía, ¿cãrẽda nama o ñꠠ?–

¹⁰Elíaba panusia:

–Ācõrẽ jũma poya ñꠠ, mãra zoquea ñasia bla quiñã ñꠠꠠꠠ oi carea. Baribꠠꠠꠠ bla israelerã ume beꠠꠠꠠ ñꠠꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠꠠꠠꠠ igarasidãꠠ. Mañne bla itea oꠠꠠ animarã babue diabadara jũma ãñisidãꠠ. Mañ awara bꠠꠠꠠꠠ beꠠꠠꠠꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠ jũma quenasiðãꠠ. Añabe mãñꠠꠠ ñꠠꠠ baribꠠꠠꠠ mã sida beaꠠi carea jꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠ.–

¹¹Mañne Ācõrẽba Elíaa jarasia:

–Dajadaꠠ mã quiñãꠠꠠ ꠠꠠꠠ eyaꠠꠠ ñũmane zedua, mãra wãyã wãbꠠꠠꠠ bẽrã.–

Ara mañda Ācõrẽ na ñãñrãda dji cãbãyã ꠠꠠꠠꠠ. Mañ ñãñrãba eyara ꠠꠠꠠꠠꠠꠠ. Mõgara sida toꠠꠠꠠꠠꠠꠠ. Baribꠠꠠꠠ Ācõrẽda mãwã ñãé basía. Ñãñrã wãñacarea de uremiada wãsia. Baribꠠꠠꠠ Ācõrẽda mãwã ñãé basía. ¹²De uremía wãñacarea ꠠꠠꠠ uruada eradꠠꠠ ñũmesia. Baribꠠꠠꠠ Ācõrẽda mãwã ñãé basía. ꠠꠠꠠꠠ urua quiðacarea Elíaba ñãñrãda ꠠĩaca sãga ñũꠠꠠꠠ ꠠñisía. ¹³Mañ ññĩbꠠꠠꠠꠠꠠꠠ Elíaba jñ ñꠠꠠꠠ idji quiñrãdarrara jũãñꠠꠠꠠꠠ. Mañbe dajadaꠠ wãpedꠠ eya uria caita ñũmesia. Mañne beꠠꠠꠠꠠ ꠠñisía. Mañba ñãwã jarasia:

–Elía, ¿cãrẽda nama o ñꠠ?–

¹⁴Elíaba panusia:

–Ācõrẽ jũma poya ñꠠ, mãra zoquea ñasia bla quiñã ñꠠꠠꠠ oi carea. Baribꠠꠠꠠ bla israelerã ume beꠠꠠꠠ ñꠠꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠꠠꠠꠠ igarasidãꠠ. Mañne bla itea oꠠꠠ animarã babue diabadara jũma ãñisidãꠠ. Mañ awara bꠠꠠꠠꠠ beꠠꠠꠠꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠ jũma quenasiðãꠠ. Añabe mãñꠠꠠ ñꠠꠠ, baribꠠꠠꠠ mã sida beaꠠi carea jꠠꠠꠠ ꠠꠠꠠꠠ.–

¹⁵Ācõrẽba Elíaa jarasia:

–Jẽda ĩjũã ꠠõãsa ewaraga ñꠠꠠꠠꠠꠠꠠꠠ Damasco puruðãꠠ wãduã. Mama jũẽpedꠠ nedragada Hazael boro ññꠠꠠ weadua Siriãꠠꠠꠠꠠ boroða ñꠠi carea. ¹⁶Mañ awara Nimsi wiuzaque Jehúmaa wãpedꠠ nedragada idji boro ññꠠꠠ weadua Israẽlẽbema boroða ñꠠi carea. Idjaba Abel-mehola puruðebema Sapa warra Eliseomaa wãpedꠠ nedragada idji boro ññꠠꠠ weadua bla cacuabari mãñeba beꠠꠠꠠꠠꠠꠠ ñꠠi carea. ¹⁷Mañbe Israel druãꠠ mã igara ꠠꠠꠠꠠꠠꠠ Hazaelba ꠠꠠꠠꠠ zocãrã quenaya.

Idjia quenanaéra Jehúba necoba quenaya. Jehúba quenanaéra Eliseoba quenaya. ¹⁸Baribara Israel druade mla eberarara siete mil waga erobaa. Adjirara Baal quirapita chiraborode barru cobeadaca ni idjira isonaca.–

Elíaba Eliseo trana

¹⁹Maabe Elíara Horeb eyadeba wasia. Wane Sapa warra Eliseoda, once eberara idji ume ejua o panl sida unusia. Adjiraza pacada ume umea abaa jl eropanasidaa. Mal pacaba bacuru cumia bada egorode errebari eronibasidaa egorora bogajudapeda ne udi carea. Elíara Eliseo caita wapeda idjia cacuade ja bara Eliseo lra wea cobasia acabi carea Eliseora idji cacuabari Acoreneba bedebari baida. Malbe wasia. ²⁰Ara malda Eliseoba idji pacara amepeda Elía caidu pira wasia. Jidapeda nawá jarasia:

–Ba ume wai naena idu ml djibarirada isone wabidua. Malbebara mlra ba ume waya.–

Elíaba jarasia:

–Wadua. Mla bara wabi ama baéa.–

²¹Ara malda Eliseora jeda wasia. Juepeda idji umebema pacara beapeda dji pacaba errebari bada bacuruda bla tucupada tba cajerasia. Malne dji paca djarara djupeda idji eberarara ne cobigasia. Mawanacarea idjira Elía caidu wapeda Elía carebarida besia.

Acaboba Nabó ejua jarina

21 ¹Dara badacarea nalda mawasia. Jezreel purudebema Nabó abadaba uva ejuada Israeldebema boro Acabo de droma caita erobasia. ^b ²Mal carea Acaboba Nabóa nawá jarasia:

–Ba uva ejuada ml de caita ba berá mlá nedobuedua. Jama ne u quiria bla. Mal ejuabari mla dewara uva ejua biara bada diaya. Ejuá cayabara paratada quiria bbara dji ejua nebla ba quiraca diaya.–

³Baribara Nabóba panusia:

–Waraneba jaraya: ml zeza basiba mlá diada ejuara nedobuea.–

⁴Jezreeldebema Nabóba mawá jarada berá Acabora sopuapeda quiruquirua diguida wasia. Diguída juepeda idji clade quirá ayá tabesia idjaba ne co quiriaé basía.

⁵Mawá baé Acabo quima Jezabelera idjima zepeda iwidisia:

–¿Bara caré caréa sopua ba? ¿Caréa ne co ama ba?–

⁶Acaboba panusia:

–Mlra Jezreeldebema Nabó ume bedeasia. Mla iwidisia idji uva ejuara mlá nedobuemareá. Parata cayabara dewara ejuada quiria bbara mla diayada asia. Baribara idji ejuara nedobueana asia.–

b 21:1. *Israeldebema boro Acabo.* Hebreo bedeade bl bla “Samariadebema boro Acabo.” Mawá jara bla Acabora Samaria purude biara babadji berá.

⁷Mañne Acabo quima Jezabelba jarasia:

–¿Māwāra b̄ara Israeldebema boroéca? Sopua b̄arād̄ua. Piradr̄apeda ne codua. Māa Jezreeldebema Nabó uva ējūāra b̄la jārī diaya.–

⁸Ara mañda Jezabelba Acabo tr̄añeba cartada b̄l̄cuapeda Acabo s̄ēyāda b̄lasia. Mañra Nabó purudebema bororāmaa, dji dromarāmaa bīda diabuesia. ⁹Mañ cartade idjia nāwā b̄lasia:

“Jūmarāa jarad̄adua ne codaca ewarida ođamārēā. Mañ ewaride ābaa dji j̄aredapeda Nabóra ēberārā nocoare chūmebīdadua. ¹⁰Idjaba ēberā cadjiruada umé idji caita chūmebīdadua sewadeba jarad̄amārēā idjia Ācōrēda, Israeldebema boro s̄ida bié jarasida. Mañbe Nabóra puru j̄iga ededapeda mōgaraba tabari bead̄adua.”

¹¹Jezabelba mañ cartade b̄lada quirāca Jezreel purudebema bororāba, dji dromarā bīda jūma osidaa. ¹²Ādjirāba jūmarāa jarasidaa ne codaca ewarida ođamārēā. Mañbe Nabóra ēberārā nocoare chūmebisidaa. ¹³Ēberā cadjiruada umé zebidapeda Nabó caita chūmebisidaa. Mañ umébe maba jūmarā quirāpita sewadeba jarasidaa Nabóba Ācōrēda, Israeldebema boro s̄ida bié jarasida. Ara mañda ēberārāba Nabóra puru j̄iga ededapeda mōgaraba tabari beasidaa. ¹⁴Māwānacarea Jezreel purudebema bororāba Jezabelea jarabisidaa Nabóra mōgaraba tabari beasidada.

¹⁵Nabó mōgaraba tabari beapedada ūr̄iside Jezabelba idji quima Acaboa nāwā jarasia:

–Jezreel purudebema Nabóra beasidaa. Mañ b̄ērā idjia uva ējūā nēdobue quir̄iāē b̄adara edadua.–

¹⁶Acaboba Nabó beapedada ūr̄iside ara mañda Jezreel puruāda Nabó uva ējūā edai carea wāsia. ¹⁷Mañmisa Ācōrēba Tisbé purudebema Elíaa nāwā jarasia:

¹⁸–Israeldebema boro Acabo Samariade b̄abarira ac̄l̄de wād̄ua. Idjia Nabó b̄asi uva ējūāra edai carea wāsia. Ara nawena mama b̄la. ¹⁹Idjia jaradua: “Ācōrēba nāwā jara b̄la: b̄la Nabóra beapeda idji ējūāra edasia. Mañ carea usaba Nabó oa senepedadama b̄l̄ oa s̄ida senenia.”–

²⁰Elía Acaboma jūēs̄ide Acaboba idjia jarasia:

–Mā dji quir̄ū, ¿b̄la māra ac̄l̄de ze b̄l̄ca?–

Elíaba panusia:

–Māē, b̄ara ac̄l̄de ze b̄la. B̄la Ācōrē quir̄āpita jūmawāyā cadjiruada o b̄la. ²¹Mañ carea Ācōrēba b̄ara bio cawa oya. Israel druade jūma b̄l̄ ēberārā dji umaquir̄āda quenabiya: nezoca b̄eada, nezocaē b̄ea s̄ida. Ab̄eda jūma b̄l̄deba yōb̄adarāda idjia jōbiya. ²²Idjia Nabat warra Jeroboañ ēberārā jōbīda quir̄āca idjaba Ahía warra Baasa ēberārā jōbīda quir̄āca b̄l̄ ēberārā s̄ida jōbiya. B̄la cadjirua o b̄l̄deba idjira bio quir̄ūbis̄ia. B̄la israelerāa bīda cadjiruada ob̄is̄ia. ²³Mañ awara b̄l̄ quima Jezabeldebemada Ācōrēba nāwā jara b̄la: Jezreel puru caita idjira

beadapeda usaba codia.^c ²⁴Jūma ba ēberārã purude beubadara usaba codia. Ba ēberārã puru jīga beubadara āgosoba codia.

(²⁵Ācōrē quīrāpita jūmawāyã cadjirua obarida Acabo quīrāca neēa, Acabo quima Jezabelba māwã cadjiruada obida bērã. ²⁶Wārãda Acaboba jūmawāyã cadjiruada o ħabadjia. Jwaba oda ācōrē beada ēpēbadjia amorreorāba naēna ēpē panana quīrāca. Mañ amorreorāra Ācōrēba israelerã quīrāpitabemada āyã jaretasia.)

²⁷Acaboba mañ ūrīsīde idjia cacuade jã ħara sopuaba cōātasia. Mañbe sopua carea jãbadara jãpeđa cāībadjia. Mañ awara ne codaca ewarida obadjia idjaba sopua ħabadjia. ²⁸Mañ carea Ācōrēba Tisbédebema Elíaa nāwã jarasia:

²⁹–¿Ba unu ħaca sāvã Acabora sopua ħada idjia cadjirua oda carea? Mañ bērã idji zocai ħamisa mla idji ēberārãra jōbiéa, átebala idji warra Israeldebema boroda ħedacarea idji ēberārãra jōbiya.–

Acabo beapedada

22 ¹Siriadebemarãra israelerã ume djōnaé panla poa ūbea babala basía. ²Mañne Juda druadebema boro Josapada Israeldebema boro Acabo acade wásia.

³Māwã ħade Israeldebema boro Acaboba idjiare ħeaa nāwã jarasia:
–Bārãba cawa panla Gala druade Ramo purura dadjirãne basida. Baribala Siriadebemarãba jārīpedadadeba ltaa dadjirãba ni cārē sida odaé panla ādji boro jwaeđabemada ēdra edadi carea.–

⁴Mañ bērã Acaboba Josapaa nāwã iwīdisia:
–¿Bala mlaare Gala druade djōne wāica Ramo ēdra edadi carea?–
Josapaba panusia:
–Mlãda, mñ sordaorãda, mñ cawayođeba djōbadarã sida ba ume wānia.–

²⁹Mañbe Israeldebema boro Acaboda, Juda druadebema boro Josapa sida Gala druade Ramo puruđaa djōne wásidaa. ³⁰Wābadae Acaboba Josapaa nāwã jarasia:

–Djōbdade mlaa quīrã awara djio ħaya ni abaaba cawarānamārēã mlaa dji boroda. Baribala ba badji djiora jã ħadua.–

Ara mañda Israeldebema boro Acabora quīrã awara djiopeda djōne wásia. ³¹Siriadebema boroba carretađeba djōbada bororãda 32 erobasia. Djōbdade ādjirãa jarasia baridua ume djōrānamārēã, átebala ababe Israeldebema boro Acabo ume djōnamārēã. ³²Carretađeba djōbada bororãba Josapa unusidae idji djio carea crīchasiđaa idjira Israeldebema boro Acaboda. Mañ carea idjimaã djōne wásidaa. Baribala Josapara

c 21:23. Jezreel puru caita. Hebreo bedeeade אַצַּלְתָּ cartade nāwã בָּלָא: “Jezreel puru mōgaraba auđu jūrã ca ħa caita.”

ɸiasia idji sordaorāba carebaɸamārēã. ³³Māwã ɸiabɸɸɸɸde Siriadebema carretaɸeba djōbada bororāba cawasidaa idjira Israelɸebema boro Acaboéda. Mañ bēřã idu ɸasidaa. ³⁴Mañne Siriadebema sordaoba chada baridua drɸsia. Mañ chaba Acaboda suɸe wāsia idji jāre jã ɸɸ jūãtrɸbari ewara ɸɸmaa. Ara mañda Israelɸebema boro Acaboba idji carreta eɸeɸɸɸɸ nāwã jarasia:

–Jēda eɸeɸua. Nañ djō panɸneɸemada mñra āyã eɸeɸua. Chaba mñra drɸ ataubisidaa.–

³⁵Mañ ewariɸe israelerāra Siriadebemarã ume dārã djōsidaa. Djō panɸne Israelɸebema boro Acaboba idji carretaɸe ãta acɸ nūmasia. Acabora dji cābāyã oa ze nūmɸ bēřã idji carreta jāra oaba purega nūmesia. Qewara Acabora beusia. ³⁶Āmāɸau ɸaeɸɸɸɸde israelerāba nāwã ɸiasidaa:

–¡Waa djōnaéa! ¡Dadji druaza, puruza biɸa wānia!–

³⁷Māwã Israelɸebema boro Acabora beusia. Idjira Samariadaa eɸeɸapeɸa tɸbarisidaa. ³⁸Mañbe Samaria caita baido ũmɸmaa idji carretara sɸgɸɸe eɸesidaa. Mama wērārã auɸuada cuiɸbadjidaa. Mañne usaba Acabo oara sene duanesidaa Ācōrēba Eliaɸeba jaraɸa quiřaca.^d

³⁹Jūma Acaboba oɸa nañ cartade ɸɸé ɸɸra, idjia israelerã pe eroɸaɸaɸeɸemada, idji de droma elepante quiɸaba bio djio ɸɸɸada, puru ɸea idjia oɸa siɸa dewara cartade ɸɸ ɸɸa. Mañ carta trɸra “Israelɸebema bororāba opeɸaɸa” abadaa. ⁴⁰Acabo beuɸacarea idji warra Ocozíaɸa idji cacuabari Israelɸebema boroda ɸesia.

d 22:38. 1 Rey 21:19.